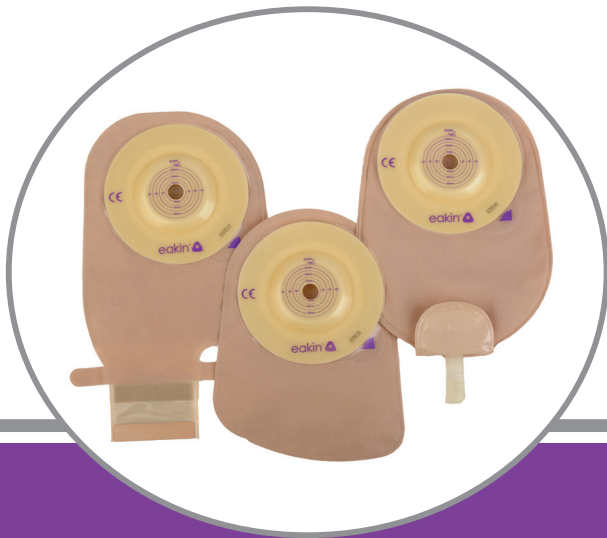


eakin[®]  TM





Cohesive® PASTE
60g

REF 839010

Cohesive® PASTE

NEW • NEW • NEW • NEW • NEW • NEW • NEW • NEW • NEW • NEW •



Cohesive
StomaWrap™
10 large oval seals (85mm)

REF 839006



Cohesive
SLIMS®
30 small seals (48mm)

REF 839005

Cohesive®
30 small seals (48mm)

REF 839002

Cohesive®
10 large seals (98mm)

REF 839001

Cohesive®

www.eakincohesiveseals.com

3

FITTING YOUR POUCH

CHOOSING THE CORRECT SIZE*

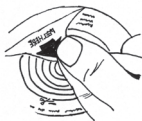
If your stoma is round, then Eakin Pouches pre-cut range will give a good fit. Use the enclosed stoma measuring guide and select a hole which is the same size or slightly larger than your stoma.

*Applies to pre-cut models only



CUTTING THE SKIN PROTECTOR (ON CUT TO FIT POUCHES ONLY)

If your stoma is not round or you wish to cut a particular circle, trace the shape onto the release film and cut with curved scissors.



PREPARING THE SKIN

Ensure the area around the stoma is clean and dry.

APPLYING THE ADHESIVE SKIN PROTECTOR

First remove the release film. Fold back the top of the pouch and locate by placing the lower part of the skin protector below the stoma. Now press the whole skin protector against your skin and smooth it with your fingers (this also helps warm up the skin protector which improves adhesion).



TO REMOVE

Peel the skin protector away from the skin.

FILTER COVER

These can be used on Eakin Pouches and are normally used when bathing or to prevent 'pancaking'. A cover may be applied by lifting up the split fabric and placing the cover over the filter which can be seen as a dark circle.



TO EMPTY DRAINABLE POUCHES

Unfasten the closing strips and unfold the outlet. Empty the contents. To make a larger outlet for emptying and or cleaning, flex the bottom of the pouch and pull the opening tab. Wipe the outlet clean. To close and secure, simply refold the outlet and fasten the closing strips.

TO EMPTY UROSTOMY POUCHES

Pull the outlet closure out of the outlet to allow emptying. To control the flow of urine from the outlet, simply squeeze. To close, simply re-insert the outlet closure.

The following accessories are available to complement your Eakin Pouch.

Cohesive SLIMS® - [REF] 839005

Leakage prevention, comfort and security for all types, shapes and sizes of stoma.

Cohesive® Seals - [REF] 839002

Ideal for extra skin protection, soft convexity, problematic skin or for people with leakage problems.

Large Cohesive® Seals - [REF] 839001

Large Cohesive® Seals cover a larger area of skin around the stoma providing protection over a wide area.

Cohesive® PASTE - [REF] 839010

Cohesive® PASTE is a unique alcohol free paste ideal for filling in deep skin scars and crevices.

If you would like further information on any Eakin product, please contact us via the details on the back cover.

EAKIN POUCHES

FÖRBEREDELSE

Det är viktigt att hudskyddsplattan täcker huden närmast stomin så nära stomin som möjligt. Förklippta hål kan användas när stomin är rund.

För ovala eller oregelbundna stomier, rita av formen på plattans skyddsfilm och klipp därefter hål i hudskyddsplattan med en svängd sax.

Tömbara påsar - stäng påsens tömningskanal innan användning.



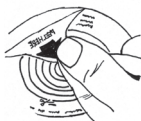
HUDVÅRD

Huden runt stomin ska vara ren och torr innan påsen sätts på.

APPLICERING

Värm hudskyddsplattan mellan dina händer. Ta bort skyddsfilm.

Vik bak ovankanten av påsen och placera plattan under stomin. Vik upp och tryck fast hela hudskyddsplattan mot huden. Släta ut med värmande tryck från handen så ökar följsamhet och vidhäftning.



BORTTAGNING

Dra försiktigt plattan från huden och håll samtidigt emot huden med andra handen.

FILTERSKYDD

Kan appliceras på filtret som skydd vid bad/dusch. Lyft på den delade framsidan och klistra skyddet över filtret.



TÖMNING

Tömbara påsar - lossa kardborrefästet, vik ner och töm påsen. För att få större öppning, dra i tappen på sidan – det ger full öppning för tömning och rengöring. Efter tömning, vik upp och lås med kardborrefästet.

Urostomipåsar – lossa proppen från tömningskanalen och töm. För att kontrollera flödet, tryck på tömningskanalen. Efter tömning, för in proppen igen.

TILLBEHÖR

	Beskrivning	Storlek	Antal	Produktkod	Apotekens Varunr
Eakin SLIMS®	Förebygger läckage. Ger komfort och säkerhet till alla typer av stomier oavsett form och storlek.	Ø 48mm	30	839005	203282
Eakin Liten Ring	Idealisk som extra hudskydd mjuk konvexitet och svåra läckageproblem	Ø 48mm	30	839002	204550
Eakin Stor Ring	När ett större område av hud är skadat och behöver skyddas	Ø 98mm	10	839001	280776
Eakin Pasta	Unik, alkoholfri pasta, idealisk för att fylla ut veck och ojämnheter.	60g	1	839010	220028

EAKINPOSEN - Forberedelse og påsætning

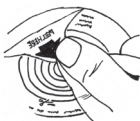
VÆLG DEN RIGTIGE HULSTØRRELSE

Hvis din stomi er rund, kan du højst sandsynligt finde en Eakin pose i sortimentet der er forudstanset til den hulstørrelse du bruger. Brug vedlagte stomi måleguide og vælg et hul som er samme størrelse eller en anelse større end din stomi.



KLIPNING AF HUDKLÆBER PÅ POSEN (gælder kun poser der er opklipbare)

Hvis din stomi ikke er rund, men har en "skæv facon" eller er oval) tegnes faconen op på klæberens dækpapir, og hullet klippes til med en buet saks. Har du en skabelon fra din stomispl. kan du tegne op efter den, før du klipper.



FORBEREDELSE AF HUDEN

Huden omkring stomien skal være ren og tør.

ANBRINGELSE AF POSENS KLÆBER OMKRING STOMIEN

Træk posens sider lidt fra hinanden. Fjern dækføljen. Fold nu øverste del af klæberen tilbage og sæt den underste del af den udskårne hul forsigtigt op så det sidder tæt under stomien og før så resten (den øverste del) af klæberen op omkring stomien. Glat ud og opvarm samtidig klæberen med fingrene, så der ikke er rynker i klæberen. Varmen fra fingrene øger klæbeevnen.



FJERNELSE AF POSEN

Klæberen på posen fjernes fra huden med forsigtighed.

FILTRDÆKKE

De små runde klistermærkater i æsken bruges normalt til at dække filtret med under badning, husk at fjerne mærket igen efter badning. Kan også anvendes for at undgå vakuum i posen (såkaldt "pancaking")! Få nemt adgang til filtret på Eakinposen via slidsen i stoffet forrest og dæk det sorte runde filter med klistermærket.



TØMNING AF POSEN

Hold med begge hænder på udløbet mens du løsner velcro-vingerne, rul udløbet op og tøm posens indhold helt. Hold derefter udløbet lidt opad. For større åbning i udløbet, træk i flappen ved udløbet og der er bedre plads til at rengøre dette. Rengør med toiletpapir et lille stykke op i udløbet inden du ruller dette op og igen fæstner velcro vingerne for sikker lukning. Når udløbet er rullet helt op, kan man på de fleste poser folde udløbet op under stoffet på forsiden af posen.

TØMNING AF UROSTOMIPOSE

Klem sammen på den bløde udløbsstuds med fingrene, så urinstrømmen kan kontrolleres. Træk derefter proppen ud og tømningen begynder. Efter tømning lukkes udløbet igen med proppen.

Følgende tilbehørs produkter fås til din Eakinpose

Cohesive SLIMS® - [REF] 839005

Hudbeskyttelsesring (tynd) alkoholfri, modellerbar, forebygger lækage og giver sikkerhed. Passer til alle stomityper og størrelser.

Cohesive® ringe - [REF] 839002

Hudbeskyttelsesring (lidt tykkere end SLIMS®) alkoholfri, modellerbar. Forebygger lækage og hudproblemer.

Store Cohesive® ringe - [REF] 839001

Large Cohesive® Seals dækker et større område af huden omkring stomien og giver beskyttelse over et bredt område.

Cohesive® PASTA - [REF] 839010

Cohesive® PASTA er en unik alkoholfri pasta, der kan forebygge lækage og hudproblemer ved at udfylde ar, folder eller anden ujævnt område omkring stomien.

Ønsker du mere information om nogle af Eakin produkterne er du velkommen til at kontakte os via kontaktoplysningerne på bagsiden af denne folder.

MISE EN PLACE DE LA POCHE

CHOISIR LA BONNE TAILLE*

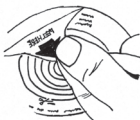
La gamme prédécoupée Eakin permet d'assurer une bonne adhésion aux stomies circulaires. Utiliser le guide de mesure des stomies inclus et sélectionner un trou de la même taille ou un peu plus grand que la stomie.

*S'applique uniquement aux modèles prédécoupés.



DÉCOUPER LE PROTECTEUR CUTANÉ (POCHES A DÉCOUPER UNIQUEMENT)

Si la stomie n'est pas circulaire ou que vous désirez découper un cercle particulier, tracer la forme sur la pellicule et découper à l'aide de ciseaux recourbés.



PRÉPARER LA PEAU

Veiller à ce que le pourtour de la stomie soit propre et sec.

APPLIQUER LE PROTECTEUR CUTANÉ ADHÉSIF

Retirer tout d'abord la pellicule. Replier le haut de la poche et appliquer, en plaçant la partie inférieure du protecteur cutané en dessous de la stomie. Appuyer alors tout le protecteur cutané sur la peau et le lisser du doigt (ce qui contribue également à réchauffer le protecteur cutané pour assurer une meilleure adhésion.)



POUR RETIRER

Tirer sur le protecteur cutané pour le détacher de la peau.



COUVERTURE DU FILTRE

Peut s'utiliser sur les poches Eakin. On l'emploie généralement, lors du bain, ou pour éviter la formation d'une croûte. On peut appliquer la couverture en soulevant le tissu par la fente et en plaçant la couverture sur le filtre qui est signalé par un cercle foncé.

POUR VIDER LES POCHEs DRAINABLES

Défaire les bandes de fermeture et déplier l'ouverture. Vider le contenu. Pour obtenir une ouverture plus large pour le vidage ou le nettoyage, plier le bas de la poche et tirer sur la languette d'ouverture. Nettoyer l'ouverture. Pour bien refermer, il suffit de replier l'ouverture et de rattacher les bandes de fermeture.

POUR VIDER LES POCHEs A UROSTOMIE

Défaire le système de fermeture pour vider la poche. Pour contrôler le débit de l'urine hors de l'ouverture, il suffit d'appuyer. Pour refermer, il suffit de réinsérer le système de fermeture.

Les accessoires suivants sont disponibles pour compléter la poche Eakin.

Cohesive SLIMS® - [REF] FR-839005

Prévention des fuites, confort et sécurité pour tous types, formes et tailles de stomies.

Cohesive® Seals - [REF] 839002

Idéal pour une protection cutanée supplémentaire, convexité souple, pour peaux problématiques ou les personnes qui souffrent de problèmes de fuites.

Large Cohesive® Seals - [REF] FR-839001

Ces protecteurs cutanés grand format couvrent une surface cutanée plus importante autour de la stomie et fournissent ainsi une protection sur un pourtour plus grand.

Cohesive® PASTE - [REF] 839010

La pâte Cohesive® PASTE est une pâte unique sans alcool, idéale pour colmater les cicatrices et les crevasses cutanées profondes.

Pour obtenir davantage d'informations sur tout produit EAKIN, veuillez nous joindre aux coordonnées indiquées au dos du paquet.

COLOCACIÓN DE LA BOLSA

SELECCIÓN DEL TAMAÑO ADECUADO*

Si su estoma es redondo, podrá utilizar la gama de Bolsas Eakin precortadas. Utilice la guía adjunta para la medición de estomas y seleccione un orificio que sea del mismo tamaño o de un tamaño un poco superior al de su estoma.

*Esto solo se aplica a los modelos precortados



CORTE DEL PROTECTOR DÉRMICO (SOLO PARA BOLSAS CORTADAS A MEDIDA)

Si su estoma no es redondo o desea cortar un círculo determinado, trace la forma en la película desplegable y corte con una tijeras curvas.



PREPARACIÓN DE LA PIEL

Compruebe que el área que rodea al estoma está limpia y seca.

APLICACIÓN DEL PROTECTOR DÉRMICO ADHESIVO

En primer lugar, retire la película desplegable. Doble la parte superior de la bolsa y coloque la parte inferior del protector dérmico debajo del estoma. A continuación, presione todo el protector contra la piel y alíselo con los dedos (esto también ayuda a calentar el protector, lo que mejora la adhesividad).



PARA RETIRARLO

Despegue el protector de la piel.

COBERTURA PARA EL FILTRO

Puede usarse con Bolsas Eakin y, normalmente, se utiliza en el Baño o para impedir la formación de 'abultamientos'. Las coberturas pueden aplicarse separando los tejidos y colocando la cobertura sobre el filtro, que puede observarse en forma de círculo de color oscuro.



PARA VACIAR LAS BOLSAS DE DRENAJE

Suelte las bandas de sujeción y desdoble la boca de salida. Vacíe el contenido. Para agrandar la boca con el fin de llevar a cabo labores de vaciado o limpieza, doble la parte inferior de la bolsa y tire de la lengüeta de salida. Limpie la boca. Para cerrar y asegurar, simplemente debe volver a doblar la salida y sujetar las bandas de cierre.

PARA VACIAR LAS BOLSAS PARA UROSTOMÍA

Retire el cierre de la salida para permitir el vaciado. Para controlar el flujo de orina de la salida, simplemente debe apretar. Para cerrar, vuelva a introducir el cierre de la salida.

Los siguientes accesorios sirven de complemento a las Bolsas Eakin.

Cohesive SLIMS® - [REF] 839005

Impiden las fugas, proporcionan comodidad y seguridad para todo tipo, tamaño y volumen de estomas.

Cohesive® Seals - [REF] 839002

Ideales para una protección adicional de la piel, ligeramente convexos, apropiados para personas con problemas dermatológicos o de incontinencia.

Large Cohesive® Seals - [REF] 839001

Los sellos Cohesive® grandes abarcan una mayor superficie de piel alrededor del estoma, proporcionando protección en una área más amplia.

Cohesive® PASTE - [REF] 839010

La PASTA Cohesive® es una pasta única, sin alcohol, que resulta ideal para rellenar hendiduras y cicatrices profundas de la piel.

Si desea más información sobre cualquier producto EAKIN, póngase en contacto con nosotros en la dirección indicada en la contracubierta.

COLLEGAMENTO DELLA SACCA

SCELTA DELLA DIMENSIONE CORRETTA*

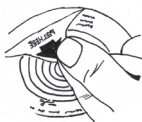
Se l'orifizio è tondo, la gamma di sacche Eakin Pouch pretagliate permette un facile collegamento. Utilizzare la guida per la misurazione degli orifizi inclusa e selezionare un foro che sia della stessa dimensione o leggermente più grande dell'orifizio.

*Solo per i modelli pretagliati



TAGLIO DELLA PROTEZIONE DELLA PELLE (SOLO PER IL COLLEGAMENTO DELLE SACCHE)

Se l'orifizio non è tondo o si desidera tagliare un cerchio particolare, tracciare la forma sulla pellicola staccabile e tagliare con delle forbici a lame tonde.



PREPARAZIONE DELLA PELLE

Accertarsi che l'area attorno all'orifizio sia pulita e asciutta.

APPLICAZIONE DELLA PROTEZIONE DELLA PELLE ADESIVA

Per prima cosa rimuovere la pellicola staccabile. Piegare all'indietro la parte superiore della sacca e posizionarla collocando la parte inferiore della protezione della pelle sotto l'orifizio. A questo punto premere l'intera protezione della pelle contro la pelle e lisciarla con le dita (questo contribuisce inoltre a riscaldare la protezione della pelle, migliorandone l'aderenza).



RIMOZIONE

Staccare le protezione dalla pelle.

COPERTURE DEI FILTRI

Possono essere utilizzate sulle sacche Eakin Pouch e normalmente vengono usate quando si fa il bagno o per impedire l'effetto pancake. È possibile applicare una copertura sollevando il tessuto diviso e collocando la copertura sopra il filtro, che appare come un cerchio scuro.



SVUOTAMENTO DELLE SACCHE SCARICABILI

Allentare i legacci di chiusura e aprire lo scarico. Svuotare il contenuto. Per ottenere uno scarico più ampio per lo svuotamento e/o per la pulizia, piegare il fondo della sacca e tirare la linguetta di apertura. Pulire lo scarico. Per chiudere saldamente, è sufficiente ripiegare lo scarico e serrare i legacci di chiusura.

SVUOTAMENTO DELLE SACCHE PER UROSTOMIA

Estrarre la chiusura dello scarico dallo scarico stesso per consentire lo svuotamento. Per controllare il flusso dell'urina dallo scarico, è sufficiente premere. Per chiudere, è sufficiente reinserire la chiusura dello scarico.

A completo della sacca Eakin Pouch sono disponibili i seguenti accessori

Cohesive SLIMS® - **REF 839005**

Protezione contro le perdite, comfort e sicurezza per orifizi di tutti i tipi, forme e dimensioni.

Cohesive® Seals - **REF 839002**

Ideali per una protezione aggiuntiva della pelle, convessità morbida, pelle problematica o per persone con problemi di incontinenza.

Large Cohesive® su area ampia - **REF 839001**

Le guarigioni Cohesive® grandi coprono un'area di pelle maggiore attorno all'orifizio offrendo protezione su un'area ampia.

Cohesive® PASTE - **REF 839010**

Cohesive® PASTE è una pasta esclusiva senza alcol ideale per il riempimento di cicatrici e spaccature profonde della pelle.

Per ulteriori informazioni su qualunque prodotto Eakin, potete contattarci facendo riferimento ai dettagli riportati sul retro di copertina.

A TASAK ELHELYEZÉSE

A MEGFELELŐ MÉRET KIVÁLASZTÁSA*

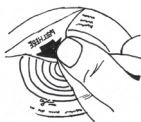
Ha a sztómája kerek, akkor a Eakin tasakok – az előre kiszabott formájukban – jól alkalmazhatók. Használja a mellékelt sztóma mérő útmutatót, és válassza ki azt a nyílást, amelyik ugyanolyan méretű, vagy kissé nagyobb, mint a sztómája.

*Csak az előre kiszabott modellekre alkalmazandó



A BŐRVÉDŐ KIVÁGÁSA (CSAK A MÉRETRE SZABHATÓ TASAKOK ESETÉBEN)

Ha a sztómája nem kerek, vagy egy adott kört akar kivágni, rajzolja rá az alakot a lehúzó rétegre, és vágja ki görbe ollóval.



A BŐR ELŐKÉSZÍTÉSE

Ügyeljen rá, hogy a sztóma körüli terület tiszta és száraz legyen!

A TAPADÓ BŐRVÉDŐ FELHELYEZÉSE

Előbb távolítsa el a lehúzó réteget! Hajtsa vissza a tasak tetejét, és úgy helyezze el, hogy a bőrvédő alsó részét tegye a sztóma alá. Most nyomja le az egész bőrvédőt a bőrre, és simítsa el az ujjaival (ez segít felmelegíteni a bőrvédőt, ami javítja a tapadást).



ELTÁVOLÍTÁS

Húzza le a bőrvédőt a bőréről!

SZŰRŐ FEDÉL

Ez a Eakin tasakokon használható, és általában fürdés közben, vagy a széle felemelkedésének megelőzésére szükséges. A fedőréteg felhelyezhető a kettéosztott anyag felemelésével, és a fedőrétegnek a szűrőre való helyezésével, amely sötét körként látható.



A DRÉN TASAKOK KIÜRESÍTÉSE

Lazítsa ki a rögzítő szalagokat, és hajtsa ki a kivezetést! Ürítse ki a tartalmát! Ürítés és/vagy tisztítás céljából nagyobb kivezetés készítése érdekében hajlítsa be a tasak alját, és húzza meg a nyitófület! A kimenetet törölje le tisztára! A rögzítéshez és záráshoz egyszerűen hajtsa vissza a kivezetést és zárja le a rögzítő szalagokkal!

AZ UROSZTÓMÁS TASAKOK ÜRÍTÉSE

Húzza ki az ürítő rögzítőt az ürítéshez! Az ürítőből a vizelet áramlásának ellenőrzése céljából egyszerűen nyomja össze! A lezáráshoz egyszerűen tegye vissza a kivezető rögzítőjét!

Az alábbi tartozékok kaphatók a Eakin tasakjához.

Cohesive SLIMS® - [REF] 839005

A szívárgás megakadályozására, kényelmet és biztonságot garantál minden típusú, alakú és méretű sztóma esetén.

Cohesive® Seals - [REF] 839002

Ideális a bőr fokozott védelmére, lágy ívelésű, érzékeny bőrre való, vagy inkontinencia zavarok esetén.

Large Cohesive® Seals - [REF] 839001

A Large Cohesive® Seals nagy bőrfületet fed le a sztóma körül, ezzel széles területen biztosít védelmet.

Cohesive® PASTE - [REF] 839010

A Cohesive® PASTE egyedülálló alkoholmentes kenőcs, ideális a bőrön lévő mély sebek és ráncok kitöltésére.

Ha további információt szeretne bármilyen EAKIN termékről, forduljon hozzánk a hátoldalon megadott elérhetőségeken!

Τοποθέτηση της σακούλας

Επιλογή σωστού μεγέθους*

Εάν το χειρουργικό σας άνοιγμα είναι στρόγγυλο, τότε η σειρά με τα έτοιμα, κομμένα Σακουλάκια Esakin θα σας εφαρμόζει σωστά. Χρησιμοποιήστε τον οδηγό μέτρησης χειρουργικού ανοίγματος που εσωκλείεται και επιλέξτε την στήλη που έχει το ίδιο ή λίγο μεγαλύτερο μέγεθος από τη δική σας.

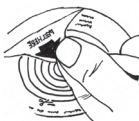
*Μόνο για έτοιμα, κομμένα μοντέλα



Κόψιμο του προστατευτικού για το δέρμα

(Μόνο για σακουλάκια με δυνατότητα κοπής για σωστή εφαρμογή)

Εάν το χειρουργικό σας άνοιγμα δεν είναι στρόγγυλο ή θέλετε να διανοίξετε συγκεκριμένο κύκλο, αποτυπώστε το σχήμα στην ταινία απασφάλισης και κόψτε χρησιμοποιώντας ψαλίδι με καμπυλωτά άκρα.



Προετοιμασία του δέρματος

Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή γύρω από το χειρουργικό άνοιγμα είναι καθαρή και στεγνή.

Τοποθέτηση του αυτοκόλλητου προστατευτικού για το δέρμα

Πρώτα αφαιρέστε την ταινία απασφάλισης. Διπλώστε προς τα πίσω το επάνω τμήμα της σακούλας και εφαρμόστε τοποθετώντας το κάτω τμήμα του προστατευτικού για το δέρμα κάτω από το άνοιγμα. Στη συνέχεια πιέστε ολόκληρο το προστατευτικό πάνω στο δέρμα σας και απλώστε το με τα δάχτυλά σας (κατά τον ρόμπο αυτό επίσης θερμαίνεται το προστατευτικό για το δέρμα και διευκολύνεται η προσκόλληση).



Αφαίρεση

Τραβήξτε και αφαιρέστε το προστατευτικό από το δέρμα σας.

Κάλυμμα φίλτρου

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν στα Σακουλάκια Esakin και χρησιμοποιούνται συνήθως για το μπάνιο ή για επιπλέον προστασία. Μπορείτε να τοποθετήσετε το κάλυμμα εάν ανασηκώσετε το κομμένο ύφρασμα και τοποθετήσετε το κάλυμμα πάνω από το φίλτρο, το οποίο θα φαίνεται ως μαύρος κύκλος.



Άδειασμα σακούλας με δυνατότητα αποστράγγισης

Ξεκουμπώστε τους ιμάντες ασφάλισης και ξεδιπλώστε το στόμιο εξόδου. Αδειάστε το περιεχόμενο. Για να διανοίξετε μεγαλύτερο στόμιο ώστε να διευκολυνθείτε κατά το άδειασμα ή τον καθαρισμό, λυγίστε το κάτω μέρος της σακούλας και τραβήξτε τη λαβή ανοίγματος. Σκουπίστε το στόμιο ώστε να το καθαρίσετε. Για να το κλείσετε και να το ασφαλίσετε, απλώς ξαναδιπλώστε το στόμιο και δέστε τους ιμάντες ασφάλισης.

Άδειασμα σακούλας από το άνοιγμα ουρήθρας

Τραβήξτε και βγάλτε το κάλυμμα από το στόμιο εξόδου για να μπορείτε να το αδειάσετε με μεγαλύτερη ευκολία. Για να ελέγχετε τη ροή των ούρων απλώς πιέστε το. Για να το κλείσετε, απλώς εισάγετε ξανά το κάλυμμα του στομίου εξόδου.

Τα ακόλουθα αξεσουάρ διατίθενται συμπληρωματικά για τα Σακουλάκια Eakin.

Cohesive SLIMS® - [REF] 839005

Αποτροπή διαρροών, άνεση και ασφάλεια για όλους τους τύπους, σχήματα και μεγέθη χειρουργικών ανοιγμάτων.

Cohesive® Seals - [REF] 839002

Ιδανικά για επιπρόσθετη προστασία του δέρματος, μαλακές κυρτώσεις, προβληματικό δέρμα ή για άτομα με προβλήματα διαρροών.

Large Cohesive® Seals - [REF] 839001

Τα μεγαλύτερου μεγέθους στεγανοποιητικά, Large Cohesive® Seals, καλύπτουν μεγαλύτερη επιφάνεια του δέρματος γύρω από το χειρουργικό άνοιγμα, παρέχοντας κατά τον τρόπο αυτό προστασία σε μεγαλύτερη επιφάνεια.

Cohesive® PASTE - [REF] 839010

Η Cohesive® PASTE είναι μία μοναδική πάστα χωρίς οινόπνευμα, ιδανική για το γέμισμα βαθιών ουλών και ρωγμών του δέρματος.

Εάν θέλετε επιπρόσθετες πληροφορίες για οποιοδήποτε προϊόν EAKIN, επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση που αναγράφεται στο πίσω κάλυμμα.

WIE MAN DEN BEUTEL ANBRINGT

WÄHLEN SIE DIE KORREKTE GRÖSSE *

Wenn es sich um ein rundes Stoma handelt, bietet sich eine der vorgestanzten Lochgrößen der Eakin Beutel an. Verwenden Sie die beigegefügte Meßschablone und wählen Sie ein Loch von derselben Größe des Stomas oder etwas größer.

* = betrifft nur vorgefertigte Größen



ZURECHTSCHNEIDEN DES HAUTSCHUTZES (BETRIFFT NUR AUSSCHNEIDBARE BEUTEL)

Sollte das betreffende Stoma nicht rund sein oder sollten Sie eine bestimmte Rundung ausschneiden wollen, so bringen Sie die gewünschte Form auf das Abziehpapier und schneiden Sie dieses mit einer gebogenen Schere aus.



HAUTVORBEREITUNG

Achten Sie darauf, dass der das Stoma umliegende Bereich sauber, trocken und fettfrei ist.

ANBRINGEN DES ADHESIVEN HAUTSCHUTZES

Zuerst muss das Abziehpapier entfernt werden. Biegen Sie das obere Ende des Beutels zurück und setzen Sie den unteren Teil des Hautschutzes Unterhalb des Stomas an. Drücken Sie nun den gesamten Hautschutz auf die Haut und glätten Sie diesen mit Ihren Fingern. (Dies wärmt den Hautschutz gleichzeitig an und gibt eine verbesserte Haftung.)



ENTFERNEN

Ziehen Sie den Hautschutz einfach von der Haut ab.

FILTERSCHUTZ

Bei Eakin Beuteln kann auch ein Filterschutz (Abdeckplättchen) angebracht werden, z.B. beim Baden oder um einen Vakuum-Effekt zu verhindern. Der Filterschutz kann angebracht werden, indem man den geteilten Bereich anhebt und die Abdeckung über den Filter legt. Dieser wird dann als ein schwarzer Kreis erkennbar.



ENTLEEREN VON AUSSTREIFBEUTELN

Öffnen Sie die Verschlussstreifen und entfalten Sie das Beutelende. Entleeren Sie den Beutel. Um das Beutelende zur Entleerung oder Reinigung zu vergrößern, spreizen Sie das Beutelende mit Hilfe der Lasche weiter auseinander. Reinigen Sie das Beutelende. Zum Verschließen falten Sie das Beutelende einfach wieder nach oben und befestigen Sie die Verschlussstreifen.

ENTLEERUNG VON UROSTOMIE-BEUTELN

Ziehen Sie den Verschlussstopfen des Ablaufventils heraus und leeren Sie den Beutel. Der Urinfluss kann durch einfaches Drücken des Ablaufventils kontrolliert werden. Zum Schliessen muss der Verschlussstopfen des Ablaufventils lediglich wieder eingesteckt werden.

Nachfolgendes Zubehör ist zur optionalen Anwendung mit Eakin Beuteln erhältlich:

Cohesive SLIMS® - [REF] 839005

Verhindert Undichtigkeiten und sorgt für Tragekomfort und Sicherheit bei allen Arten, Formen und Stomagrößen.

Cohesive® Seals - [REF] 839002

Ideal als zusätzlicher Hautschutz, leichte Konvexität, bei irritierter oder geschädigter Haut oder Undichtigkeiten.

Large Cohesive® Seals - [REF] 839001

Grosse Cohesive® Ringe bedecken einen grösseren Hautbereich um das Stoma herum und geben einen umfassenden Schutz.

Cohesive® PASTE - [REF] 839010

Cohesive® PASTE ist eine einzigartige, alkoholfreie Hautschutzpaste. Ideal zum Auffüllen von tieferen Hautfalten und Ausgleichen von Hautunebenheiten.

Sollten Sie an weiteren Informationen über Eakin Produkte interessiert sein, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung (siehe letzte Seite).

DOPASOWANIE TOREBKI

WYBÓR ODPOWIEDNIEGO ROZMIARU*

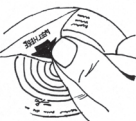
Jeżeli twoja sztuczna przetoka jest okrągła w kształcie, różne uprzednio już przycięte torebki Eakin Pouches będą dobrze pasowały. Prosimy używać załączonych wskazówek do mierzenia i wybrać otwór, który jest tego samego rozmiaru lub trochę większy niż twoja przetoka.

*Dotyczy tylko modeli już uprzednio przyciętych



WYCINANIE OCHRANIACZA SKÓRY (TYLKO DO PRZYCIĘTYCH I DOPASOWANYCH TOREBEK)

Jeżeli twoja sztuczna przetoka nie jest okrągła w kształcie lub, jeżeli chciałoby się wyciąć specyficzne koło, należy wykreślić kształt na zdejmowanej warstwie i wyciąć zakrzywionymi nożyczkami.



PRZYGOTOWANIE SKÓRY

Należy upewnić się, że skóra wokół sztucznej przetoki jest czysta i sucha.

NAKLADANIE PRZYLEPNEGO OCHRANIACZA SKÓRY

Najpierw należy usunąć zdejmowaną warstwę. Odwinąć górę torebki i umieścić ją kładąc dolną część ochraniacza skóry poniżej sztucznej przetoki. Teraz trzeba przycisnąć do swojej skóry całą ochraniacz skóry i wygładzić go palcami (to również pomoże w ogrzewaniu skóry, co spowoduje lepszą przylepność).



ZDEJMOWANIE

Delikatnie należy odkleić od skóry ochraniacz skóry.

OSŁONA FILTRU

Mogą być używane na torebkach Eakin Pouches i są normalnie używane przy kąpielach lub, kiedy chce się uniknąć skręcania „w naleśnik”. Osłonę taką należy nałożyć poprzez przecięciego materiału i nałożenie osłony na filtr, który jest widoczny jako ciemne koło.



OPRÓŻNIANIE TOREBEK NADAJĄCYCH SIĘ DO ODSĄCZENIA

Rozpiąć zamykające paski i odstąpić ujęście. Opróżnić zawartość. Aby powiększyć ujęście przy opróżnianiu lub czyszczeniu należy poruszyć dołem torebki i pociągnąć za kurek do otwierania. Wytrzeć i oczyścić ujęście. Aby zamknąć je i zabezpieczyć należy po prostu zastąpić ujęście i zapiąć zamykające paski.

ABY OPRÓŻNIĆ TOREBKĘ DO ZBIORU MOCZU

Aby opróżnić torebkę należy wyciągnąć zamknięcie ujęcia z miejsca ujęcia. W celu kontrolowania przepływu moczu z ujęcia należy po prostu naciskać więcej lub mniej. Aby zamknąć należy włożyć z powrotem zamknięcie ujęcia.

Są dostępne następujące akcesoria, które pasują do torebek Eakin Pouch.

Cohesive SLIMS® - REF 839005

Zabezpiecza przed wyciekami, dostarcza komfort i bezpieczeństwo przy wszystkich typach, kształtach i rozmiarach sztucznych przetok.

Cohesive® Seals - REF 839002

Idealne do lepszego zabezpieczenia skóry, miękkiej wypukłości, problematycznej skóry lub dla osób mających problemy z przeciekami.

Large Cohesive® Seals - REF 839001

Zakrywają większy obszar skóry wokół sztucznej przetoki dostarczając tym zabezpieczenie na większym obszarze.

Cohesive® PASTE - REF 839010

Jest to unikalna pasta nie zawierająca alkoholu i przeznaczona do wypełniania głębokich szram i szczelin.

Jeżeli ktoś chciałby otrzymać więcej informacji na temat produktów EAKIN prosimy skontaktować się z nami posługując się informacjami znajdującymi się na tyle okładki.

PLAATSEN VAN UW ZAKJE

DE CORRECTE MAAT KIEZEN*

Als u een ronde stoma heeft, zijn de voorgestane zakjes een goede oplossing voor u. Gebruik de bijgesloten stoma meetgids en kies een opening die even groot of groter is dan uw stoma.

*Alleen van toepassing op voorgestane modellen



DE HUIDBESCHERMER OP MAAT KNIPPEN (ALLEEN OP ZAKJES DIE OP MAAT GESNEDEN KUNNEN WORDEN)

Als uw stoma niet rond is of u wenst een bepaalde cirkel uit te snijden, tekent u de vorm over op de film en knip de vorm uit met een schaar met gebogen bladen.



DE HUID VOORBEREIDEN

Zorg dat het gebied rond de stoma schoon en droog is.

DE ZELFKLEVENDE HUIDBESCHERMER AANBRENGEN

Verwijder eerst de beschermfolie. Vouw de bovenkant van het zakje weg en breng het zakje aan door het onderste gedeelte van de huidbeschermers onder de stoma te plaatsen. Druk nu de volledige huidbeschermers tegen uw huid en strijk deze glad met uw vingers (dit helpt ook om de huidbeschermers op te warmen, waardoor de kleefkracht verbetert).



VERWIJDERING

Houdt met één hand de huid goed tegen. Reinig vervolgens de huid.

FILTERSTRIP

Deze strips kunnen gebruikt worden op zakjes en worden normaal gesproken gebruikt tijdens het baden of om 'pancaking' (vacuümzuigen) te voorkomen. U brengt een strip aan door het weefselmateriaal op te tillen en de strip over de filter te plaatsen. De filter is te zien als een donkere cirkel.



DRAINEERBARE ZAKJES LEEGMAKEN

Maak de sluitstrips los en vouw de opening open. Ledig het zakje. Om een grotere opening te maken voor leegmaken en/of reiniging, buigt u de onderzijde van het zakje en trek aan de openingslip. Veeg de opening schoon. Vouw de opening dicht en maak de sluitstrips vast om te sluiten en aan te hechten.

UROSTOMIE ZAKJES LEEGMAKEN

Trek het dopje van de opening uit de opening om het zakje leeg te kunnen maken. Gewoon drukken om de urinestroom uit de opening te controleren. Plaats het dopje van de opening terug om de opening te sluiten. De volgende accessoires zijn beschikbaar voor uw zakje.

Cohesive SLIMS® - [REF] 839005

Lekkagepreventie, comfort en zekerheid voor alle soorten, vormen en afmetingen van stoma's

Cohesive® Seals - [REF] 839002

Ideaal voor extra huidbescherming, zachte welving, probleemhuid of voor mensen met lekkageproblemen.

Large Cohesive® Seals - [REF] 839001

Large Cohesive® Seals dekken een groot deel van de huid rond de stoma af, zodat ze bescherming bieden over een breed oppervlak.

Cohesive® PASTE - [REF] 839010

Cohesive® PASTE is een unieke alcoholvrije pasta die ideaal geschikt is voor het invullen van diepe huidlittkens en -plooiën.

Indien gewenst kunt u contact met ons opnemen via de informatie op de achterzijde van deze brochure.

FESTE AV POSEN

VELG RIKTIG STØRRELSE*

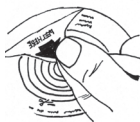
Hvis stomien er rund gir de ferdig tilskårne eakinposene god passform. Bruk vedlagte måleguide og velg et hull som er av samme størrelse eller litt større enn stomien.

*Gjelder bare ferdig tilskårne modeller.



KLIPPE TIL HUDBESKYTTELSEN (BARE TIL POSER SOM SKAL KLIPPES TIL)

Hvis stomien ikke er rund eller du ønsker å klippe ut til en bestemt sirkel, skal fasongen merkes av på filmen på baksiden og klippes med krum saks.



KLARGJØRE HUDEN

Sørg for at området rundt stomien er rent og tørt.

SETTE PÅ DEN SELVKLEBENDE HUDBESKYTTELSEN

Først fjernes filmen på baksiden. Brett tilbake toppen av posen og sett den på plass ved å plassere den nedre delen av hudbeskyttelsen under stomien. Så trykker du hele hudbeskyttelsen mot huden og jevner den ut med fingrene (det gjør dessuten at hudbeskyttelsen varmes opp, noe som gir bedre adhesjon).



SLIK FJERNES DEN

Trekk hudbeskyttelsen vekk fra huden.

FILTERDEKSEL

Disse kan benyttes på eakinposer og brukes vanligvis når man bader eller for å forhindre at det oppstår vakuum i posen. Dekselet settes på ved å løfte opp det delte materialet og plasserer dekselet over filteret som kan ses som en mørk sirkel.



TØMME DRENERBARE POSER

Løsne lukkeremmene og brett ut tømmingsåpningen. Tøm ut innholdet. For å lage en større åpning til tømming og/eller rengjøring skal du bøye bunnen av posen og trekke i åpningsflikken. Tørk av åpningen. Den lukkes og festes ved å brette inn åpningen og feste lukkeremmene.

TØMME UROSTOMIPOSER

Trekk utløpslukningen ut av åpningen slik at posen kan tømmes. Urinfløyten kan kontrolleres fra utløpet ved ganske enkelt å klemme på det.

Det lukkes ved å sette utløpslukningen inn igjen.

Følgende tilbehør kan fås til bruk med eakinposen.

Cohesive SLIMS® - [REF] 839005

Lekkasjebeskyttelse, komfort og sikkerhet for stomier av alle typer, fasonger og størrelse.

Cohesive® Seals - [REF] 839002

Idell til ekstra hudbeskyttelse, bløt konveksitet, problem hud eller til mennesker med lekkasje problemer.

Large Cohesive® Seals - [REF] 839001

Large Cohesive® Seals dekker et større område av huden omkring stomien og gir beskyttelse over et større område.

Cohesive® PASTE - [REF] 839010

Cohesive® PASTE er en enestående alkohol fri pasta som er ideell til å fylle ut dype arr og folder.

Hvis du ønsker ytterligere informasjon om Eakin-produkter kan du kontakte oss via opplysningene på baksiden.

COLOCAÇÃO DO SACO

ESCOLHA O TAMANHO CORRECTO*

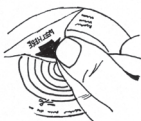
Se o seu estoma for de formato redondo, então a gama de Sacos Eakin pré-recortados poderá proporcionar uma boa adaptação às suas necessidades. Utilize o guia de medição de estoma fornecido e selecione um orifício que seja de tamanho idêntico ou ligeiramente maior do que o seu estoma.

*Aplicável apenas aos modelos pré-recortados



CORTE O PROTECTOR DE PELE (APENAS NOS SACOS RECORTADOS POR MEDIDA)

Se o seu estoma não for de formato redondo ou se desejar cortar um círculo específico, trace a forma na película destacável e corte com uma tesoura curva.



PREPARE A PELE

Certifique-se de que a área em redor do estoma se encontra limpa e seca.



APLICAÇÃO DO PROTECTOR ADESIVO DE PELE

Em primeiro lugar, remova a película destacável. Dobre para trás a parte superior do saco e posicione-o, colocando a parte inferior do protector de pele abaixo do estoma. Pressione então todo o protector de pele contra a sua pele e alise-o com os dedos (isto também ajudará a aquecer o protector de pele, o que contribuirá para uma melhor adesão).



PARA REMOÇÃO

Retire o protector de pele, soltando-o da sua pele.

COBERTURA DE FILTRO

Podem ser utilizadas nos Sacos Eakin e são normalmente usadas durante o banho ou para evitar “achatamento” (formação de vácuo). Uma cobertura poderá ser aplicada, levantando o tecido fendido e colocando a cobertura sobre o filtro, que poderá ser identificado como um círculo escuro.

PARA Esvaziar os Sacos Drenáveis

Soltar as fitas de fecho e desdobrar a abertura de saída. Esvaziar o conteúdo. Para obter uma abertura de saída maior para efeitos de drenagem e limpeza, dobrar a parte inferior do saco e puxar a aba de abertura. Limpar a saída. Para fechar e fixar, voltar a dobrar a abertura de saída e apertar as tiras de fecho.

Cohesive SLIMS® - [REF] 839005

Prevenção de perdas, conforto e segurança para todos os tipos, formatos e tamanhos de estoma.

Cohesive® Seals - [REF] 839002

Ideal para uma maior protecção da pele, convexidade macia, para peles problemáticas ou para pessoas com problemas de perdas.

Large Cohesive® Seals - [REF] 839001

Os tampões Cohesive® de grande dimensão cobrem uma maior área da pele em redor do estoma, proporcionando protecção para uma área ampla.

Cohesive® PASTE - [REF] 839010

A pasta Cohesive® PASTE é uma pasta única, isenta de álcool, ideal para o preenchimento de cicatrizes profundas e gretas na pele.

Se desejar mais informações sobre qualquer produto Eakin, por favor contacte-nos, utilizando para o efeito os dados de contacto fornecidos na contracapa.

PUSSIN KIINNITTÄMINEN

VALITSE OIKEA KOKO

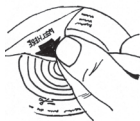
Valitse Eakin sidos valmiiksi leikatulla aukolla, jos avanteesi on pyöreä. Käytä mittakorttia ja valitse kokoaukko, joka on yhtä suuri tai hiukan suurempi kuin avanteesi. Koskee vain valmiiksi leikattauja sidoksia.



IHONSUOJALEVYN LEIKKAAMINEN

(vain leikattavissa sidoksissa)

Jos avanteesi ei ole pyöreä tai haluat itse leikata aukon. Merkitse avanteesi koko ihonsuojalevyyn ja leikkaa aukko käyrillä saksilla.



IHON PUHDISTAMINEN

Varmista, että ihosi on puhdas ja kuiva.

ITSEKIINNITTYVÄN IHONSUOJAN KIINNITTÄMINEN

Poista suojakalvo sidoksen taustalta. Taita pussin yläosa ja aseta alempi osa ihonsuojasta avanteen alapuolelle. Paina lopuksi koko ihonsuoja vasten ihoasi ja muotoile/kiinnitä se sormin painelemalla (samalla lämmität ihonsuojaa ja autat varmistamaan kiinnittymisen).



SIDOKSEN POISTAMINEN

Irrota ihonsuoja varovasti iholtasi.

SUODATTIMEN SUOJAUS

Suodatimien suljetaan liimalapuilla Eakin sidoksissa suihkun/kylvyn ajaksi. Suodatimien erottuu mustana pisteinä kurkisaukon takana.



SIDOKSEN TYHJENTÄMINEN

Irrota tarrat ja suorista tyhjennyskanava, jolloin pussin sisältö tyhjenee. Tyhjennettäessä/ puhdistettaessa voit laajentaa tyhjennyskanavaa vetämällä valkoisesta teipistä. Puhdista ulostuloaukko. Lopuksi kierrä tyhjennyskanava ylös ja kiinnitä tarrat.

VIRTSA-AVANNE SIDOKSEN TYHJENTÄMINEN

Poista tulppa, jolloin sidos tyhjenee. Voit säädellä tyhjentymistä painamalla letkua. Sidoksen tyhjennettyä sulje tulppa.

Voit käyttää seuraavia tuotteita yhdessä Eakin sidoksen kanssa.

Cohesive SLIMS® - [REF] 839005

Tiivistämiseen, pehmeä ja varma kaikille avannetyypeille.

Cohesive® Seals - [REF] 839002

Samankokoinen kuin pikku rengas mutta tuplasti paksumpi. Erityisesti ihon lisäsuojaksi ja ongelma-avanteisiin.

Large Cohesive® Seals - [REF] 839001

Laajan alueen suojaukseen. Suunniteltu erityisesti virtsa-avanteisiin, herkkäihoisille ja suojaamaan muiden tuotteiden aiheuttamalta ihon ärsytykseltä.

Cohesive® PASTE - [REF] 839010

Cohesive Pasta on ainutlaatuinen alkoholiton pasta ihon tiivistämiseen ja täyttämään syväkin ihon epätasaisuuksia.

Takasivulta löydät yhteystietomme, jos haluat lisää informaatiota Eakin tuotteista.

NAMESTITEV VREČKE

IZBIRA PRAVE VELIKOSTI*

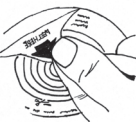
Če je vaša stoma okrogla, potem se vam bo vnaprej izrezana vrsta vrečke Eakin dobro prilegala. Pomagajte si s priloženim pripomočkom za merjenje stom in izberite izrez, ki je iste velikosti ali nekoliko večji od vaše stome.

*Velja samo za modele z že opravljenim izrezom.



REZANJE KOŽNE PODLOGE (SAMO NA VREČKAH Z VGRAJENO KOŽNO PODLOGO)

Če vaša stoma ni okrogla ali če želite izrezati vam ustrezno okroglo odprtino, zarišite zaželeno obliko na odstranljivo zaščitno folijo in jo nato izrežite z ukrivljenimi škarjami.



PRIPRAVA KOŽE

Glejte, da bo območje okoli stome čisto in suho.

POLAGANJE LEPLJIVE KOŽNE PODLOGE

Najprej odstranite zaščitno folijo. Gornji del vrečke prepognite nazaj in nato spodnji del kožne podloge namestite pod stomo. Potem celotno kožno podlogo pritisnite na kožo in jo zgladite s prsti (s tem tudi nekoliko ogrejete kožno podlogo in izboljšate adhezijo).



ODSTRANJEVANJE

Kožno podlogo odluščite s kože.

FILTER COVER POKROV ZA FILTER

Obenem z vrečkami Eakin lahko uporabljate tudi pokrov za filter. Običajno se uporablja pri kopanju in zato, da preprečite sploščenje. Pokrov lahko namestite tako, da dvignete razcepljeno tkanino in pokrov položite preko filtra, kar je videti kot temen krog.



PRAZNIJENJE VREČK Z ODPRTIM DNOM

Odpriate zaporna trakova in razvijte spodnji rob z odprtino. Vrečko izpraznite. Če želite odprtino povečati zaradi lažjega praznjenja in/ali čiščenja, raztegnite spodnji rob vrečke in potegnite jeziček za odpiranje. Odprtino vrečke očistite in osušite. Zaprti jo boste tako, da jo enostavno spet prepognete in zapognite zaporna trakova.

PRAZNIJENJE VREČKE ZA UROSTOMO

Potegnite ven zaporni del, skozi katerega se vrečka prazni. Odtekanje urina iz vrečke uravnava enostavno tako, da stisnete odtočni del. Vrečko ponovno zaprete tako, da zaporni del vtaknete nazaj.

Razen vrečke Eakin so vam na voljo še ustrezni dodatki.

Cohesive SLIMS® - [REF] 839005

Preprečuje prepuščanje, nudi udobje in varnost za vse vrste, oblike in velikosti stom.

Cohesive® Seals - [REF] 839002

Idealno za dodatno zaščito kože, mehko konveksnost, za občutljivo kožo ali za ljudi, ki imajo težave zaradi prepuščanja.

Large Cohesive® Seals - [REF] 839001

To sredstvo za širšo stično zaporo pokrije večje območje kože okoli stome in ga tako zaščiti.

Cohesive® PASTE - [REF] 839010

Stična pasta (Cohesive® PASTE) je edinstvena brezalkoholna pasta, ki je idealna za zapolnitev globokih kožnih brazgotin in gub.

Za dodatne informacije o izdelkih podjetja Eakin poiščite stik z nami s pomočjo informacij, ki jih boste našli na zadnji strani.

NASADENIE VRECKA

VÝBER SPRÁVNEJ VEĽKOSTI*

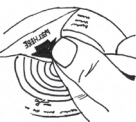
Ak je vaša stóma okrúhla, v tom prípade bude séria vopred vystrihnutých vreciek Eakin dobre priliehať. Použite priloženú šablónu na meranie stómy a zvolte otvor rovnakej veľkosti alebo o niečo väčšej ako je vaša stóma.

*Vzfahuje sa len na vopred vystrihnuté modely.



OCHRANNÁ PODLOŽKA NA KOŽU (LEN U VRECIEK VYSTRIHNUTÝCH DO TVARU)

Ak vaša stóma nie je okrúhla alebo ak chcete vystrihnúť špecifický kruh, odkopírujte jeho tvar na ochrannú fóliu a vystrihnite ho so zaoblenými nožičkami.



PRÍPRAVA POKOŽKY

Presvedčte sa, že okolie stómy je čisté a suché.

APLIKÁCIA ADHEZÍVNEJ PODLOŽKY

Najprv odstráňte ochrannú fóliu. Vrch vrecka zahnite a umiestnite priložením spodnej časti podložky pod stómu. Teraz zatlačte celú podložku na vašu pokožku a vyhladte ju prstami (toto pomáha aj pri zohriatí podložky, čo zlepšuje jej príľnavosť).



ODSTRÁNENIE

Podložku odlepte od pokožky.

KRYT FILTRA

Možno ich použiť na vrecká Eakin a zvyčajne sa používajú pri kúpeli alebo na ochranu pred stlačením. Kryt možno aplikovať zdvihnutím rozdvojenej textilie a umiestnením na filter, ktorý vidno ako červený kruh.



VYPRÁZDŇOVANIE VÝPUSŤNÝCH VRECIEK

Uvoľnite svorky a odhňte výpustný otvor. Vyprázdňte obsah. Na vytvorenie väčšieho výpustného otvoru pri vyprázdňovaní alebo čistení, zahňte spodok vrečka a potiahnite za otvárací okraj. Vyčistite výpustný otvor. Na zatvorenie a zaistenie stačí znova zahnúť výpustný otvor a zatiahnuť svorky.

VYPRÁZDŇOVANIE UROSTÓMOVÝCH VRECIEK

Vyprázdnenie umožníte vytiahnutím uzáveru z výpustného otvoru. Na ovládanie toku moču z otvoru stačí výpusť stlačiť. Na zatvorenie stačí uzáver znova vsunúť do výpustného otvoru.

Ako doplnok k vašim vreckám Eakin je k dispozícii nasledovné príslušenstvo.

Cohesive SLIMS® - [REF] 839005

Ochrana pred únikom, komfort a bezpečnosť pre stómu všetkých typov, tvarov a veľkostí.

Cohesive® Seals - [REF] 839002

Ideálne na zvýšenú ochranu pokožky, jemnú konvexnosť, problematickú pokožku alebo pre ľudí s problémom úniku.

Large Cohesive® Seals - [REF] 839001

Veľké tesniace krúžky Cohesive® Seals pokrývajú väčšiu plochu v okolí stómy, čím poskytujú ochranu väčšej časti pokožky.

Cohesive® PASTE - [REF] 839010

Cohesive® PASTE je jedinečná bezalkoholová pasta ideálna na vyplnenie hlbokých jaziev a prasklín pokožky.

Ak chcete viac informácií o ktoromkoľvek výrobku spoločnosti Eakin, kontaktujte nás prostredníctvom údajov na zadnej strane obalu.

PŘIPEVNĚNÍ VAŠEHO SÁČKU

ZVOLENÍ SPRÁVNÉ VELIKOSTI*

Pokud je vaše stomie kruhová, potom široký sortiment sáčků Eakin s předem vyříznutým otvorem zaručí, že vám dobře padnou. Použijte přiloženou rozměrovou stoma tabulku a zvolte otvor, který je stejně velký nebo trochu větší než vaše stomie.

*Týká se pouze typů s předem vyříznutým otvorem



SESTŘIŽENÍ PODLOŽKY (POUZE U SÁČKŮ STŘIHANÝCH NA MÍRU)

Pokud není vaše stomie kruhová nebo si přejete vyříznout určitý kruhový otvor, okopírujte tvar na krytový film a vystříhnete ho pomocí zakřivených nůžek.



PŘÍPRAVA KŮŽE

Zajistěte, že plocha kolem stomie je čistá a suchá.

APLIKACE ADHEZIVNÍ PODLOŽKY

Nejprve odstraňte krytový film. Srolujte vršek sáčku a připevněte na místo tak, že nalepíte podložku odspodu pod stomii. Pak přitiskněte celou podložku k vaší kůži a uhladte ji svými prsty (toto také pomáhá ohýbat podložku, což napomáhá přilnutí).



ODSTRANĚNÍ

Odepte podložku od kůže.

KRYTKA FILTRU

Lze je používat se Sáčky Eakin a běžně se používají při koupání nebo aby se zabránilo 'pancaking' (přilnutí výkalů k horní části sáčku). Zakrytí se provádí tak, že se zvedne rozstřížený materiál a položí přes filtr, který vypadá jako tmavý kruh.



VYPRAZDŇOVÁNÍ VÝPUSTNÝCH SÁČKŮ

Povolte přídržné pásky a rozbalte výpusť. Vyprázdněte obsah. Napněte dolní část sáčku a roztáhněte otvírací chlopeň, chcete-li zvětšit otvor pro vyprazdňování a/ nebo čištění. Vyčistěte výpusť. Uzavřete a zabezpečte výpusť tím, že ji prostě sbalíte a připevníte přídržné pásky.

VYPRAZDŇOVÁNÍ UROSTOMICKÝCH SÁČKŮ

Vytáhněte uzávěr z výpusti, aby došlo k vyprázdnění. Prostým stlačením můžete kontrolovat výtok moči z výpusti. Uzavřete ji jednoduše tak, že znovu zasunete výpusťový uzávěr.

Váš Sáček Eakin mohou dovybavit následující pomůcky, které jsou k dispozici.

Cohesive SLIMS® - [REF] 839005

Kohézní zeštíhlené podložky, zabraňující protékání, komfort a jistota pro všechny typy, tvary a velikosti stomií.

Cohesive® Seals - [REF] 839002

Kohézní podložky ideální pro extra ochranu kůže, měkká konvexita, pro problematickou kůži nebo pro lidi, kteří mají problémy s protékáním.

Large Cohesive® Seals - [REF] 839001

Velké kohézní podložky pokrývají větší plochu kůže kolem stomie a zajišťují ochranu ve větším okolí.

Cohesive® PASTE - [REF] 839010

Kohézní bariérová pasta je unikátní bezalkoholová pasta, která je ideální na zaplnění hlubokých kožních jizev a trhlin.

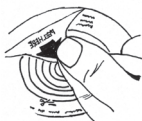
Pokud potřebujete další informace o kterémkoliv výrobku Eakin, prosím, použijte kontaktní údaje uvedené na zadní straně obalu.

イーキンパウチの装着方法

正しいサイズをお選びください(プレカットの場合)
ストーマが正円形ならば、イーキンパウチのプレカットタイプで対応が出来ます。同封のストーマサイズ測定ガイドを使い、ストーマと同じサイズかそれよりも少し大きいサイズの孔径をお選びください。



面板のカット(フリーカットの場合)
ストーマが非正円形の場合や、特定の形状にカットすることをお望みの場合は、ストーマの形状を剥離フィルム上にトレースして、ハサミで切り抜いてください。



皮膚の清拭
面板を貼付する皮膚を清拭し、乾かしてください。



面板の貼付方法
最初にフィルムを剥がします。面板の上部を折り曲げ、面板の下部をストーマの下側から位置を合わせて貼付します。面板全体を貼付し終わったら、指を使って面板全体が皮膚になじむように押し当てます。このことで面板全体を温め粘着性を高めます。

剥がし方
皮膚から面板をやさしく丁寧に剥がしてください。



フィルターカバーシール
ドレナブルタイプのイーキンパウチには、フィルターカバーシールが付属しています。これは、入浴する時もしくは装具上部に排泄物が貯留することを避ける際に使用されます。不織布の開口部を開けフィルター部分(黒い円形の場所)を覆うように貼ってください。

ドレナブルパウチ (消化管系) の排泄手順

排出口の羽根状の閉鎖具を外し、排出口部分を巻きおろしてから中の排泄物を出します。パウチを空にする時やクリーニングのため排出口を広げるには、排出口の下端のプレートを曲げながらタブを引っ張ってください。閉じるときは、排出口を巻き上げ羽根状の閉鎖具をしっかりと締めてください。

ウロストミーパウチ (尿路系) の排泄手順

パウチを空にするには排出口のキャップを引っ張って外します。排出口部分を指で締め、尿の流れを加減します。閉じるときにはキャップを差し込んでもとに戻してください。

以下のアクセサリは皆様のストーマ装具と併用 することが出来ます。

Cohesive®イーキンストーマラップ	(製品番号839006)
Cohesive®イーキンシール スリム	(製品番号839005)
Cohesive®イーキンシール S サイズ	(製品番号839002)
Cohesive®イーキンシール L サイズ	(製品番号839001)
Cohesive®ペースト 60g	(製品番号839010)
Cohesive®ペースト 20g	(製品番号SP839010)

イーキンパウチについてのご質問は、イーキンジャパン株式会社までお問い合わせください。

イーキンジャパン株式会社
〒107-0052
東京都港区赤坂5-4-12 TGA AKASAKA 6F
TEL: 03-6229-3830 [電話受付時間] 9:30~12:00 / 13:30~17:00
FAX: 03-6229-3831
E-MAIL: mail@eakin.co.jp

УСТАНОВКА КАЛО- ИЛИ УРОПРИЕМНИКА

ВЫБОР ПРАВИЛЬНОГО РАЗМЕРА

(КАСАЕТСЯ ТОЛЬКО КАЛО- И УРОПРИЕМНИКОВ С ПРЕДВАРИТЕЛЬНО ВЫРЕЗАННЫМ ПОСАДОЧНЫМ ОТВЕРСТИЕМ)

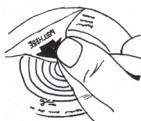
Если ваша стома не круглая, тогда для вас идеально подойдут кало- или уроприемники «ПЕЛИКАН» с предварительно вырезанным посадочным отверстием. Используйте прилагаемую инструкцию по измерению размера стомы и выберите кало- или уроприемник с отверстием такого же размера, как ваша стома или чуть больше.



МОДЕЛИРОВАНИЕ ПОСАДОЧНОГО ОТВЕРСТИЯ

(ТОЛЬКО ДЛЯ КАЛО- И УРОПРИЕМНИКОВ С ВЫРЕЗАЕМЫМ ПО РАЗМЕРУ ПОСАДОЧНЫМ ОТВЕРСТИЕМ)

Если ваша стома не круглая или вы желаете вырезать круг определенного размера, наметьте нужную форму на снимаемой пленке и вырежьте изогнутыми ножницами.



ПОДГОТОВКА КОЖИ

Обязательно обеспечьте, чтобы кожа вокруг стомы была чистой и сухой.

ФИКСАЦИЯ КАЛО- ИЛИ УРОПРИЕМНИКА

Прежде всего, отклейте снимаемую пленку с посадочного кольца (кожного барьера) кало- или уроприемника. Отогните верхнюю секцию кожного барьера и установите его вокруг стомы, затем разместите нижнюю часть кожного барьера под стомой. Теперь прижмите всю площадь посадочного кольца к коже и разгладьте его пальцами (можно также слегка подогреть посадочное кольцо, чтобы улучшить эффективность фиксации).



ЧТОБЫ СНЯТЬ КАЛО- ИЛИ УРОПРИЕМНИК

Отклейте посадочное кольцо от кожи.

ЗАЩИТНОЕ ПОКРЫТИЕ ФИЛЬТРА

Защитное покрытие можно использовать с кало- или уроприемниками «Пеликан». Обычно, оно используется для защиты во время принятия ванн или во избежание сворачивания. Для того, чтобы установить защитное покрытие, необходимо поднять надрезанную ткань и расположить ее поверх фильтра, который имеет вид черного кружочка.



ДЛЯ ЭВАКУАЦИИ ЖИДКОСТИ ИЗ ДРЕНИРУЕМЫХ МЕШКОВ

Разомкните крепежные полоски и отверните эвакуатор. Слейте содержимое. Для того, чтобы сделать отверстие большего размера для дренирования жидкости или для промывания, отогните нижнюю часть мешка и потяните за ушко. Вытрите начисто эвакуатор. Чтобы закрыть и надежно зафиксировать эвакуатор, сверните его обратно и закрепите с помощью крепежных полосок.

ЭВАКУАЦИЯ ЖИДКОСТИ ИЗ УРОПРИЕМНИКОВ

Извлеките пробку из эвакуатора, чтобы слить жидкость. Чтобы контролировать выход мочи из уроприемника, просто сдавите его. Чтобы закрыть его, вставьте пробку обратно в эвакуатор.

Для кало- и уроприемников «Пеликан» предлагаются следующие аксессуары.

Тонкие кольцевые прокладки Когезив СЛИМС® - [REF] 839005

Для предотвращения утечки; комфорт и надежность для всех типов, форм и размеров стом.

Высокие кольцевые прокладки Когезив СИЛС - [REF] 839002

Идеально подходят для обеспечения дополнительной защиты кожи, мягких выпуклых участков, проблемной кожи и для людей с проблемами утечки.

Широкие кольцевые прокладки - [REF] 839001

Широкие кольцевые прокладки покрывают большую площадь вокруг стомы, обеспечивая защиту большего участка кожи.

Паста Когезив® - [REF] 839010

Паста Когезив® - уникальная паста, не содержащая спирта, идеально подходит для заполнения втянутых, глубоких, деформированных рубцов вокруг стомы и других неровностей кожи.

Если Вам нужна дополнительная информация об изделиях компании Eakin, просим обращаться к нам по адресу и номерам, указанным с обратной стороны.



Release™ Wipes
30 sachets

REF 839024



Release™ Spray
50 ml e

REF 839023



Release™
ADHESIVE REMOVER



Protect™ Spray
30 sachets

REF 839025

Protect™ Spray
50 ml e

REF 839026



Perform™
60 sachets

REF 839020

Protect™
BARRIER FILM

&

Perform™
SOLIDIFYING AGENT 43

eakin® ™

CE

 TG Eakin Limited,
15 Ballystockart Road, Comber,
County Down, Northern Ireland, BT23 5QY

Tel: +44 (0)28 9187-1000

Fax: +44 (0) 28 9187-1111

Web: www.eakin.eu



For single use
only



Keep dry. Avoid
high humidity.



Read instructions
for use.

LOT

Lot / control
number



Store flat in the
carton at room
temperature. Do
not refrigerate.



Manufactured by



Capable of being
recycled

PELP/13NB